

灰姑娘

从前，有一个出生在富人家的女孩儿，非常美丽、心地善良。父亲死后，坏心眼的继母和她带来的两个姐姐把她当佣人使唤，经常欺负她，还蔑称她为“灰姑娘”。一天，国王要为王子举办一场盛大的选妃舞会，邀请所有未婚女孩儿参加。继母带着两个精心打扮、衣着华丽的亲生女儿去参加舞会，却留下灰姑娘在家做家务。灰姑娘也很想去，可看着自己又脏又破的衣服，她伤心地哭了。这时，一个老婆婆出现了，她使用魔法把老鼠变成了白马和马夫，把南瓜变成了豪华的马车，又把灰姑娘身上的旧裙子变成了漂亮的连衣裙，再给她穿上一双用玻璃做的水晶鞋，并告诉她一定要在 12 点钟响起之前离开王宫，否则魔法会自动解除的。灰姑娘谢过老婆婆，高高兴兴地去了宫殿。当她下了马车走进大厅时，所有的人都被她的优雅和美貌惊呆了。英俊的王子一下子就被她迷住了，上前邀请她跳舞。美好的时光在舞曲中很快就过去了，突然大厅里的钟声响了，灰姑娘想起老婆婆的嘱咐，丢下王子匆忙跑出宫殿。王子追了出来，那姑娘和马车已经不见了，地上只留下了一只姑娘匆忙中掉下的水晶鞋。为了寻找这位自己中意的姑娘，王子派大臣拿着这只水晶鞋挨家挨户去寻找鞋的主人。灰姑娘的两个姐姐和其他很多想当王妃的姑娘都争着去试穿，但谁也穿不进去，只有灰姑娘一下子就穿上了这只水晶鞋。灰姑娘被带到王宫，王子一眼就认出了这位跟自己跳舞的姑娘，立刻向她求婚。从此，灰姑娘跟王子过上了幸福的生活。

huī gū niang
灰姑娘

cóng qián yǒu yí ge chū shēng zài fù rén jiā de nǚ hái ér fēi cháng měi
从 前，有 一 个 出 生 在 富 人 家 的 女 孩 儿，非 常 美
lì xīn dì shàn liáng fù qīn sǐ hòu huàixīnyǎn de jì mǔ hé tā dài lái de liǎng
丽、心 地 善 良。父 亲 死 后，坏 心 眼 的 继 母 和 她 带 来 的 两
ge jiě jie bǎ tā dāng yōng rén shǐ huàn jīng cháng qī fù tā hái miè chēng tā wéi
个 姐 姐 把 她 当 佣 人 使 唤，经 常 欺 负 她，还 蔑 称 她 为
huī gū niang yì tiān guó wáng yào wéi wáng zǐ jǔ bàn yì chǎng shèng dà de xuǎn
“灰 姑 娘”。一 天，国 王 要 为 王 子 举 办 一 场 盛 大 的 选
fēi wǔ huì yāo qǐng suǒ yǒu wèi hūn de nǚ hái ér cān jiā jì mǔ dài zhe liǎng ge jīng
妃 舞 会，邀 请 所 有 未 婚 的 女 孩 儿 参 加。继 母 带 着 两 个 精
xīn dǎ ban yī zhuó huá lì de qīn shēng nǚ ér qù cān jiā wǔ huì què liú xià huī gū
心 打 扮、衣 着 华 丽 的 亲 生 女 儿 去 参 加 舞 会，却 留 下 灰 姑
niang zài jiā zuò jiā wù huī gū niang yě hěn xiǎng qù kě kàn zhe zì jǐ yòu zāng
娘 在 家 做 家 务。灰 姑 娘 也 很 想 去，可 看 着 自 己 又 脏
yòu pò de yī fu tā shāng xīn de kū le zhè shí yí ge lǎo pó po chū xiàn le
又 破 的 衣 服，她 伤 心 地 哭 了。这 时，一 个 老 婆 婆 出 现 了
tā shǐ yòng mó fǎ bǎ lǎo shǔ biàn chéng le bái mǎ hé mǎ fū bǎ nán guā biàn
她 使 用 魔 法 把 老 鼠 变 成 了 白 马 和 马 夫，把 南 瓜 变
chéng le háo huá de mǎ chē yòu bǎ huī gū niang shēn shàng de jiù qún zǐ biàn chéng le
成 了 豪 华 的 马 车，又 把 灰 姑 娘 身 上 的 旧 裙 子 变 成 了
piào liang de lián yī qún zài gěi tā chuān shàng yì shuāng yòng bō lí zuò de shuǐ
漂 亮 的 连 衣 裙，再 给 她 穿 上 一 双 用 玻 璃 做 的 水
jīng xié bìng gào sù tā yí dìng yào zài diǎn zhōng shēng xiǎng qǐ zhī qián lí
晶 鞋，并 告 诉 她 一 定 要 在 12 点 钟 声 响 起 之 前 离
kāi wáng gōng fǒu zé mó fǎ huì zì dòng jiě chú de huī gū niang xiè guò lǎo pó po
开 王 宫，否 则 魔 法 会 自 动 解 除 的。灰 姑 娘 谢 过 老 婆 婆，
gāo gāo xìng xìng de qù le gōng diàn dāng tā xià le mǎ chē zǒu jìn dà tīng shí
高 高 兴 兴 地 去 了 宫 殿。当 她 下 了 马 车 走 进 大 厅 时，

朗読課題文 (学生・一般の部)

suǒ yǒu de rén dōu bèi tā de yōu yǎ hé měi mào jīng dāi le yīng jùn de wáng zǐ yí
所有的人都 被她的优雅和美貌惊呆了。英俊的王子一
xià zi bèi tā mí zhù le shàng qián yāo qǐng tā yì qǐ tiào wǔ měi hǎo de shí
下子被她迷住了，上前邀请她一起跳舞。美好的时
guāng zài wǔ qǔ zhōng hěn kuài de guò qù le tū rán dà tīng lǐ de zhōng shēng xiǎng
光在舞曲中很快地过去了，突然大厅里的钟声响
le huī gū niang xiǎng qǐ lǎo pó po de zhǔ fù diū xià wáng zǐ cōng máng pǎo chū
了，灰姑娘想起老婆婆的嘱咐，丢下王子匆忙跑出
gōng diàn wáng zǐ zhuī le chū lái nà gū niang hé mǎ chē yǐ jīng bú jiàn le dì
宫殿。王子追了出来，那姑娘和马车已经不见了，地
shàng zhǐ liú xià le yì zhī gū niang cōng máng zhōng diào xià de shuǐ jīng xié wéi le
上只留下了一只姑娘匆忙中掉下的水晶鞋。为了
xún zhǎo zhè wèi zì jǐ zhòng yì de gū niang wáng zǐ pài dà chén ná zhe zhè zhī shuǐ
寻找这位自己中意的姑娘，王子派大臣拿着这只水
jīng xié āi jiā āi hù qù xún zhǎo xié de zhǔ rén huī gū niang de liǎng ge jiě jie
晶鞋挨家挨户去寻找鞋的主人。灰姑娘的两个姐姐
hé qí tā hěn duō xiǎng dāng wáng fēi de gū niang dōu zhēng zhe qù shì chuān dàn
和其它很多想当王妃的姑娘都争着去试穿，但
shuí yě chuān bù jìn qù zhǐ yǒu huī gū niang yí xià zi jiù chuān shàng le zhè zhī
谁也穿不进去，只有灰姑娘一下子就穿上了这只
shuǐ jīng xié huī gū niang bèi dài dào wáng gōng wáng zǐ yì yǎn jiù rèn chū le zhè
水晶鞋。灰姑娘被带到王宫，王子一眼就认出了这
wèi gēn zì jǐ tiào wǔ de gū niang lì kè xiàng tā qiú hūn cóng cǐ huī gū
位跟自己跳舞的姑娘，立刻向她求婚。从此，灰姑
niang gēn wáng zǐ guò shàng le xìng fú de shēng huó
娘跟王子过上了幸福的生活。

灰かぶり娘（シンデレラ）

昔、裕福な家庭で生まれ、美しく心も優しい女の子がいました。お父さんが亡くなったあと、意地悪な継母と連れて来た二人の姉が彼女を使用人扱いして、よくいじめていました。また彼女を軽蔑して、“灰かぶり娘”（シンデレラ）と呼んでいました。ある日、王様が王子のために盛大な王妃を選ぶ舞踏会を開き、すべての未婚の女の子を招待することにしました。それで継母は華やかに着飾った自分が生んだ娘二人を連れて舞踏会に行きましたが、シンデレラを家に残して家事をさせていました。シンデレラも行きたいと思いましたが、自分の汚れて破れた服を見て悲しく泣いていました。その時、一人のおばあさん（魔法使い）が現れました。そのおばあさんが魔法を使って鼠を白い馬と馱者に変え、南瓜を豪華な馬車に変え、シンデレラの古いスカートをきれいなドレスに変え、ガラスで作った靴を履かせました。“12時の鐘が鳴る前に王宮を出なければ、魔法は自動的に解けてしまうよ”とシンデレラに告げました。シンデレラはおばあさんに感謝して、ワクワクしながら宮殿に行きました。馬車を降りてホールに入ると、すべての人々が彼女の優雅さと美しさに驚きました。ハンサムな王子は一目で彼女に夢中になり、踊るように誘いに行きました。楽しい時間はダンスの中であつという間に過ぎてしまいました。突然ホールの鐘が鳴り響きました。シンデレラはおばあさんの言葉を思い出し、王子を置いて急いで宮殿を飛び出しました。王子は追いかけてきましたが、その娘と馬車はもう見えなくなり、そこには急いで行った娘が落とした靴が片方だけ残っていました。王子は自分の気に入った娘を探すため大臣にこのガラスの靴を持たせて一軒一軒に靴の持ち主を探しに行かせました。シンデレラの二人の姉とほかの多くの王妃になりたい娘たちが争って試着しましたが、誰も履けませんでした。シンデレラだけはピッタリこの靴を履けました。シンデレラが王宮に連れて行かれると王子は一目でこの娘が自分と踊っていた娘だと判り、すぐに結婚を申し込みました。それから、シンデレラは王子と幸せな生活を送りました。